

Based on edition by Yoke Meei Choong. Zum Problem der Leerheit (sunyata) in der Prajñaparamita, Frankfurt 2006 (Europäische Hochschulschriften, Reihe 27, Bd. 97), pp. 109-133. = LPG(Ch)

Input by Klaus Wille (Göttingen)

GBM = Gilgit Buddhist Manuscripts (Facsimile Edition), ed. by Raghu Vira and Lokesh Chandra, 10 pts., New Delhi 1959-1974 (Sata-Pitaka Series 10).

[revised and enlarged compact edition in 3 parts Delhi 1995 (Bibliotheca Indo-Buddhica Series, 150-152)].

BOLD for restored passages

ITALICS for beginning of a new line in the manuscript

Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

Text

[gbm 571.5 = lpg(ch) 202r5] evam ukte ayusmam subhutih bhagavantam etad
avocat* mahagunasamanvagato bhagavann avaiivartiko bodhisatvo
manasatvah aprameyasamkhyeyaparimanagunasamanvagato 6 bhagavann
avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah aparimitagunasamanvagato bhagavann
avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah bhagavan aha* evam 7 etat subhute evam
etat* mahagunasamanvagatah subhute avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah
aprimeyasamkhyeyaparimanagunasamanvagatah subhute avaiivartiko
bodhisatvo mahasatvah 8 aparimitagunasamanvagatah subhute avaiivartiko
bodhisatvo mahasatvah tat kasya hetoh tatha hy anenanantaparyantam
jñanam pratilabdham asadharanam sarvasravakapratyebuddhaih 9
tatra ca jñane sthitva avaiivartiko bodhisatvo mahasatvah pratisamvido
'bhiniharati / yabhih pratisamvidbhih sadevamanusasurena lokena
prstah prativacanair na sakyam paryadatum subhutih aha / 10
pratibalo bhagavams tathagato 'rham samyaksambuddho
gamganadivalukopaman kalpan avaiivartikasya bodhisatvasya
mahasatvasyakaralimganimitani nirdestum / yair akarair yair
lingair yair nimittair avaiivartiko bodhisatvo 11 mahasatvah prabhavyate /
sadhu bhagavan gambhiragambhirasthanani nirdestavyani / yatra
sthitva bodhisatvo mahasatvah satsu paramitasu carams catvari
smrtyupasthanani paripurayati / yavat sarvakarajñatam 12
paripurayati bhagavan aha / sadhu sadhu subhute sadhu khalu punas tvam
subhute yas tvam avaiivartikanam bodhisatvanam mahasatvanam arthaya
tathagatam gambhiragambhirani sthanani yany adhivacanam 13 yad
uta nirvanasya / aha / nirvanasyaivaitad bhagavann adhivacanan na
punah sarvadarmanam / bhagavan aha / sarvadarmanam apy etat
subhute adhivacanam gambhiram iti / tat kasya hetoh / rupam subhute
gambhiran vedana

[gbm 572.1 = lpg(ch) 202v] samjña samskara vijñanam subhute
gambhiram caksur api subhute gambhiram yavan mano 'pi subhute
gambhiram yavad bodhir api subhute gambhira katham ca subhute
rupam gambhiram / yatha rupasya tathata tatha gambhiram /
yatha vedanaya 2 samjñaya samskaranam yatha vijñanasya

tathata tatha gambhiram yavad yatha bodhes tathata tatha
gambhiram / aha / katham bhagavam rupasya tathata yavat katham
bodhes tathata / bhagavan aha / yatra subhute rupaatathatayam na 3
rupam nanyatra rupa tathata yavad yatra subhute
vijñanatathatayam na vijñanam nanyatra vijñanat tathata yavad
yatra bodhitathatayam na bodhir nanyatra bodhes tathata / aha /
ascaryam bhagavan yavac cedam suksmenopayenavaivartiko 4
bodhisatvo mahasatvo rupac ca nivarito nirvanam ca sucitah
vedanayah samjñayah samskarebhyo vijñanac ca nivarito
nirvanam ca sucita sarvagrahebhyas ca laukikalokottarebhyah
sadharanasadharebhyah 5 sasravanasravebhyo nivarito
nirvanam ca sucitah bhagavan aha / yah subhute bodhisatvo
mahasatva imani gambhiragambhirani sthanani
prajñaparamitapratismyuktani cintayisyati / 6 tulayisyaty
upanidhyasyati / evam maya sthatavyam / yatha prajñaparamitayam
ajñaptam evam maya siksitavyam* yatha prajñaparamitayam
upadistam* ayam subhute bodhisatvo mahasatvah tathaiva 7
sampadayan yatha prajñaparamitayam akhyatam tathopanidhyayams
tathopapariksamanas tatha yujyamanas tatha ghathamanas tatha
vyayacchamano yatha prajñaparamitayam upadistam / ekena
cittotpadenasamkhyeyaprameyany 8 aparimanani kusalamulani
parigrahisati / so 'parimanam kalpam samsarac chorayisyati /
kah panar vado yah avyavakirnah prajñaparamitayam caram
bodhipratismyuktair 9 manasikarair viharisyati / tadyathapi nama syat
subhute puruso ragacarito vitarkacaritas tenanyataraya striya sardham
abhirupaya prasadikaya darsaniyaya samketah krto bhavet* 10 sa
ca stri paraparigrhita na saknuyad grhan niskrantum / tat kim
manyase subhute kimpratismyuktas tasya purusasya vitarka bhavayuh /
aha / stripratismyukta eva bhagavams tasya purusasya vitarka
bhavayuh 11 imam eti iyam agata etaya sardham nisatsyami
paricarayisyami bhagavan aha tat kim manyase subhute ratrer atyayad
divasasyatyayat kiyantas tasya purusasya vitarka varteran* aha bahavo
bhagavam bahavas 12 sugata tasya purusasya ratrer atyayad divasasya
catyayad vitarka varteran* / bhagavan aha / yavantah subhute tasya
purusasya ratres ca divasasya catyayad vitarka varterann iyantah
kalpan bodhisatvo mahasatvah 13 samsarac chorayati
viprsthikaroti ya iha gambhirayam prajñaparamitayam
yathopadistayam sikseta / upaparikseta upanidhyayati / tatha ca
yogam apadyate / yatha tam dosan vivarjayati 14 yair dosair
bodhisatvo mahasatvo vivartate 'nuttarasyah samyaksambodheh evam
yogam anuyuktah subhute bodhisatvo mahasatvo 'nena viharena viharan
yatha prajñaparamitayam upadistam ekadivasena

[gbm 573.1 = lpg(ch) 203r] yat kusalamulam parigrhnati tena
gamganadivalukopamal lokadhatavah paripurna bhavayur na tat tasya
kusalamulasya satatamim api kalan nopaiti / sahasratamim api
satasahasratamim 2 api yavat samkhyam api kalam api gananam apy

upamam apy upanisam api nopaiti // punar aparam subhute bodhisatvo
mahasatvah prajñāparamitayam caram / gamganadivalukopaman
kalpan danan dadyat 3 trisu ratnesu / buddharatne dharmaratne
samgharatne tat kim manyase subhute api nu sa bodhisatvo mahasatvas
tatonidanam bahu punyam prasavet* aha / bahu bhagavam bahu sugata
aprameyam asamkhyeyam 4 aparimanam atulyam bhagavan aha / ayam eva
tatah subhute bodhisatvo mahasatvo bahutaram punyam prasaved ya iha
gambhirayam prajñāparamitayam yathanirdistayam yogam
apadyate / tat kasya 5 hetoh eso hi bodhisatvanam mahasatvanam
nayo yena nayanantuttaram samyaksambodhim abhisambudhyate / tat kim
manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahito
gamganadivalukopamam 6 kalpams tisthan* srotaapannesu
daksinam pratisthapayet sakrdagamisv anagamisv arhatsu
pratyekabuddhesu tathagatesv arhatsu samyaksambuddhesu daksinam
pratisthapaye tat kim manyase subhute 7 api nu sa bodhisatvo
mahasatvah tatonidanam bahu punyam prasavet* aha / bahu bhagavam
bahu sugata / bhagavan aha / ayam eva subhute kulaputro va kuladuhita va
tatonidanam bahu punyam prasavet* 8 ya iha gambhirayam
prajñāparamitayam yathopadistayam yogam apadyeta / tat kasya
hetoh atra hi prajñāparamitayam caram bodhisatvo mahasatvah
sravakapratyekabuddhabhumim atikramya 9 bodhisatvanyamam avakramati /
yavad anuttaram samyaksambodhim abhisambudhyate / tat kim manyase
subhute yo bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahito
gamganadivalukopamam kalpams tistham yapayam 10 danam
dadyac chilam rakse ksantya sampadayed viryam arabheta
dhyanani samapadyeta prajñam bhavayet* api nu sa tatonidanam bahu
punyam prasavet* aha / bahu bhagavam bahu sugata bhagavan aha / atah
sa 11 subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam prasaved ya
iha gambhirayam prajñāparamitayam yathopadistayam
sthitva ekadivasam api danam dadyac chilam rakset* ksantya
sampadayed viryam arabheta 12 dhyanani samapadyeta prajñam bhavaye
tat kasya hetoh tatha hi subhute mataisa bodhisatvanam
mahasatvanam yad uta prajñāparamita janayitryaisa
bodhisatvanam mahasatvanam yad uta prajñāparamita / atra
subhute 13 prajñāparamitayam sthitva bodhisatva mahasatvah
sarvadharmam paripurayamti / yavad anuttaram samyaksambodhim
abhisambudhyante / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah
prajñāparamitaya virahito 14 gamganadivalukopamam kalpams
tisthan* dharmadanam dadyat* api sa kulaputro va kuladuhita va
tatonidanam bahu punyam prasavet* aha / bahu bhagavam bahu sugata
bhagavan aha / atah sa subhute

[gbm 574.1 = lpg(ch) 203v] kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam
prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam
yathopadistayam sthitva ekadivasam api dharmadanam dadyat* tat
kasya hetoh tatha hi subhute bodhisatvo mahasatvah 2
prajñāparamitaya virahitah sa sarvakarajñataya virahito yah

punah subhute bodhisatvo mahasatvah avirahitah sarvakarajñataya
 avirahitah tasmāt tarhi subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram 3
 samyaksambodhim abhisamboddhukamena prajñāparamitaya avirahitena
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah
 prajñāparamitaya virahito gamganadibalukopaman kalpams tisthan
 4 yogam apadyeta catursu smṛtyupasthanesu yava
 sunyatanimittapranihitesu yavad yogam apadyeta sarvasamadhisu / tat
 kim manyase subhute api nu sa kulaputro va kuladuhita va tatonidanam
 bahu 5 punyam prasavet* aha / bahu bhagavam bahu sugata bhagavan aha /
 ayam eva sa subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram punyam
 prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam
 yathopadistayam 6 ekadivasam api yogam apadyeta catursu
 smṛtyupasthanesu yavad astadasasv avenikesu buddhadharmesu
 / tat kasya hetoh / asthanam subhute anavakasah yad bodhisatvo
 mahasatvah 7 prajñāparamitaya avirahitah sarvakarajñataya
 vivartate / nedam sthanam vidyate / sthanam khalu punah subhute
 vidyate yad bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitaya virahitah
 sarvakarajñataya nvivarteta 8 sthanam etad vidyate / tasmāt tarhi
 subhute bodhisatvena mahasatvena prajñāparamitaya avirahitena
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute yo bodhisatvo mahasatvah
 prajñāparamitaya virahito gamganadivalukopamam 9 kalpams
 tisthams tac camisadanam tac ca dharmadanam tams ca
 pratisamlayanapratismyuktam manasikaran anuttarasyai
 samyaksambodhaye parinamayet api nu sa kulaputro va kuladuhita va
 tatonidanam 10 bahu punyam prasavet* aha / bahu bhagavam bahu sugata
 / bhagavan aha / atah sa subhute kulaputro va kuladuhita va bahutaram
 punyam prasaved ya iha gambhirayam prajñāparamitayam 11
 yathopadistayam sthitva ekadivasikam camisadanam tac ca
 dharmadanam tams ca pratisamlayanapratismyuktan anasikaran
 anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet* tat kasya hetoh esa hi
 paramah parinamo 12 yad uta prajñāparamitaparinamah yah punah
 prajñāparamitaya vina parinamo nasau parinamah / tasmāt tarhi
 subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram samyaksambodhim
 abhisamboddhukamena 13 prajñāparamitaparinamanakusalamulena
 bhavitavyam / tat kim manyase subhute / yo hi kascit kulaputro va
 kuladuhita va prajñāparamitaya virahito gamganadivalukopamam
 kalpams tisthann

[gbm 575.1 = lpg(ch) 204r] atitanagatapratyutpannam buddhanam
 bhagavatam sasravakasamghanam yat kusalamulam tat sarvam
 anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet api nu sa kulaputro va
 kuladuhita va tatonidanam bahu punyam prasavet* 2 aha bahu bhagavam
 bahu sugata bhagavan aha / atas sa subhute kulaputro va kuladuhita va
 bahutaram punyam prasaved ya iha gambhirayam
 prajñāparamitayam yathopadistayam sthitva ekadivasikam 3 api
 kusalamulam anuttarasyam samyaksambodhau parinamayet* tat kasya hetoh
 prajñāparamita purvamgata hi subhute sarvaparinamanat tasmāt tarhi

subhute bodhisatvena mahasatvenanuttaram 4 samyaksambodhim
 abhisambodddhukamena prajñāparamitāparināmanakusalena bhavitavyam /
 aha / yat punar bhagavān abhisamskaraḥ kalpita ukto bhagavata tat
 katham sa kulaputro va kuladuhita 5 va bahutaram punyam prasavet* sa
 ca bhagavān anabhisamskarena sakyam samyagdr̥stim
 cotpadayitum nyamam cavakramitum* srotaapattiphalaṃ canupraptum*
 yavad anuttaram samyaksambodhim abhisambodddhum* 6 bhagavan aha / evam
 etat subhute evam etat* na hy anabhisamskarena sakyam
 samyagdr̥stim cotpadayitum nyamam cavakramitum*
 srotaapattiphalaṃ canupraptum* yavad anuttaram samyaksambodhim
 abhisambodddhum* 7 api tu khalu punah subhute tad api danam
 anabhisamskaro bodhisatvasya mahasatvasya prajñāparamitayam
 carataḥ sunyakam evakhyati riktakam eva tucchakam evasarakam evakhyati
 8 tat kasya hetoh tatha hi subhute bodhisatvo mahasatvo
 adhyatmasunyatayam susiksito bahirdhasunyatayam
 adhyatmabahirdhasunyatayam susiksitaḥ sunyatāsunyatayam
 mahasunyatayam paramarthasunyatayam 9 samskr̥tasunyatayam
 asamkr̥tasunyatayam atyantāsunyatayam anavaragrasunyatayam
 anavakarāsunyatayam prakrtisunyatayam sarvadharmasunyatayam
 svalakṣanasunyatayam 10 anupalambhasunyatayam
 abhavasunyatayam svabhavasunyatayam abhavasvabhavasunyatayam
 susiksitaḥ sa khalu punah subhute bodhisatvo mahasatvah asu
 sunyatāsu sthita yatha yatha 11 tan samskaram pratyaveksate /
 tatha tatha bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitāya avirahito bhavati /
 yatha yatha bodhisatvo mahasatvah prajñāparamitāya avirahito bhavati /
 tatha tatha 12 asamkhyeyam aprameyam aparimanam punyam prasavati
 aha / asamkhyeyasya ca bhagavān aprameyasya caparimanasya ca ko
 visesaḥ bhagavan aha / asamkhyeyam api 195 subhute yat samkhyam
 nopaiti 13 samskr̥te va dhataḥ asamkr̥te va dhatau aprameyam iti
 subhute yasya pramanam nopalabhyate atitanagatapratyutpannesu
 dharmesu / aparimanam iti subhute yan na sakyam pramatum /

[gbm 576.1 = lpg(ch) 204v] aha / syad bhagavān paīyayo yad rupam apy
 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet* vedāna samjñā samskara
 vijñānam asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet* bhagavan aha /
 syat subhute paryayo 2 yena paryayena rupam apy asamkhyeyam aprameyam
 aparimanam bhavet* vedāna samjñā samskara vijñānam apy
 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhavet* aha / katamena bhagavan
 paryayena rupam apy 3 asamkhyeyam aprameyam aparimanam bhaved
 vedāna samjñā samskara vijñānam apy asamkhyeyam aprameyam bhavet*
 bhagavan aha / rupam api subhute sunyam asamkhyeyam aprameyam 4
 aparimanam / vedāna samjñā samskara vijñānam api subhute
 sunyam asamkhyeyam aprameyam aparimanam aha / kim punar bhagavān
 rupam eva sunyam vedāna samjñā samskara vijñānam eva sunyam /
 na punah 5 sarvadharmāḥ sunyāḥ bhagavan aha / tat kim manyase
 subhute nanu mayā sarvadharmāḥ sunyā ity akhyataḥ aha / sunyā
 bhagavan sarvadharmā ity tathagatenakhyata ya ca bhagavān sunyata /

aksayapi 6 sa / aprameyapi sa aparimanapi sa na hi bhagavam
sunyatayah samkhyopalabhyate na pramanam na parimanam
upalabhyate / tasmā tarhi bhagavam naisan dharmanam arthato 7 va
vyamjanato va nanakaranam upalabhyate / bhagavan aha / evam etat
subhute evam etat* naisan dharmanam arthato va vyamjanato va
nanakaranam upalabhyate / anabhilapyam etat subhute
tathagatenabhilaptam 8 aksayam iti va aprameyam iti va / sunyam iti va
animittam iti va apranihitam iti va anabhisamskaram iti va anutpada
iti va viraga iti va nirodha iti va nirvanam 9 iti va /
desanabhinirharanirdesa esa tathagatasyaksayam iti va yavan
nirvanam iti va / aha / ascaryam bhagavan yavac cedam
dharmanam dharmata tathagatena desita anabhilapya / yathaham
bhagavato 10 bhasitasyartham ajanami / sarvadharmā eva bhagavann
anabhilapyah / bhagavan aha / evam etat subhute evam etat* sarvadharmā
subhute anabhilapyah ya subhute dharmanam anabhilapyata sa 11
sunyata na ca sunyatayam kim cid abhilapitam nāpi sunyata sakya
abhilapitum aha / kaccit punar bhagavann anabhilapyasyarthasya vrddhir
va parihanir va / bhagavan aha / no hidam subhute na subhute 12
anabhilapyasyarthasya vrddhir va parihanir va / aha / sacet punar
bhagavann anabhilapyasyarthasya naiva vrddhir na parihanis tad
danaparamitaya api bhagavam na vrddhir na parihanir bhavisyati /
evam 13 silaparamitayah ksantiparamitayah viryaparamitayah
dhyānaparamitayah prajñāparamitayah api na vrddhir na parihanir
bhavisyati / cātumnā smṛtyupasthānam yavad
aryastamgasya

[gbm 577.1 = lpg(ch) 205r] margasya astanam vimoksanam
navanam anupurvasamapattinam dasanam tathagatabalanam
cātumnā vaisaradyanam cātumnā pratisamvidam
mahamaitrya mahakarunaya astādanam avenikanam
buddhadharmanam 2 na vrddhir na parihanir bhavisyati /
sannam paramitanam abhavo bhavisyati / yavad
astādanam avenikanam buddhadharmanam abhavo bhavisyati
/ esam ca dharmanam abhavat sarvakarajñātaya apy abhavo 3
bhavisyati / sarvakarajñātaya abhavat ko hy anuttaram
samyaksambodhim abhisambuddhyate / abhisambhotsyate va / bhagavan aha
/ evam etat subhute evam etat* nanabhilapyasyarthasya vrddhir va
parihanir va / sa 4 cet punar subhute bodhisatvasya mahasatvasya
prajñāparamitayāñ caratah prajñāparamitam bhavayatah
prajñāparamitayam yogam apadyamanasyopayakusalasya naivam bhavaty
aham prajñāparamitayam 5 vivardhe evam yavad danaparamitayam
vivarde / atha ca punar asyaivam bhavati namadheyamatram etad yad uta
danaparamita / sa danaparamitayam carams tam manasikarams
tams cittotpadams 6 tani ca kusalamulani anuttarasyam
samyaksambodhau parinamayati tatha ca parinamayati / yatha sanuttara
samyaksambodhih evam silaparamitayam ksantiparamitayam
viryaparamitayam 7 dhyānaparamitayam prajñāparamitayam

carams tam manasikarams tams cittotpadams tani
kusalamulani anuttarasyam samyaksambodhau parinamayati / tatha ca
parinamayati / yathanuttara 8 samyaksambodhih aha katham bhagavamn
anuttara samyaksambodhih / bhagavan aha / ya subhute
sarvadharmanam tathata sanuttara samyaksambodhih / aha /
katamesam bhagavam sarvadharmanam tathatanuttara 9
samyaksambodhih / bhagavan aha / ya subhute rupasya tathata yavad
ya nirvanasya tathata sanuttara samyaksambodhih sa naiva vardhate
na parihyate tat subhute bodhisatvo mahasatvah 10 prajñāparamitaya
avirahito bhikṣnam bahulam viharati na kasya cid dharmasya vrddhir
va parihanim va samanupasyati / evam khalu subhute
anābhilāpyasyarthasya naiva vrddhir na 11 parihani / evam khalu
subhute dānaparamitaya śīlaparamitaya kṣāntiparamitaya
vīryaparamitaya dhyanaparamitaya prajñāparamitaya naiva vrddhir
na parihanih / evam 12 yavat pratisamvidam na vrddhir na
parihanih / evam khalu subhute bodhisatvena mahasatvena
prajñāparamitayam caritavyam / avrddhyaparihaniyogena /

— Larger Prajñāparamita (Academic edition — see source file header)